

Isa

## Chapter 23

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1	משא	צָר	הַיְלִילוֹ	אֲנִינוֹת	תְּרִשְׁישׁ	קִיר	שְׁדֵד	מִבְּנָה	מִאָרֶץ	קְצִים	גַּלְהָה
	H1540	H3794	H0776	H0935	H7703	H8659	H0591	H3213	H6865		

למֹ:

সোর সম্বন্ধে দুঃখের বার্তা। তর্ণীশের জাহাজসমূহে “দুঃখ কর এবং কাঁদো! কেননা তোমাদের বন্দরটি ধ্বংস হয়েছে!”

לְמוֹגֵן	נְשָׁבֵי	אָא	סְתִּיר	צִירָוֹן	עַבְרָה	יִם	מְלָאָקֵה:
—	—	—	—	—	—	—	—
H4390	H3220	H6721	H5503	H0339	H3427		2

সমুদ্রের ধারে বসবাসকারী লোকদের বিরত হওয়া ও বিষম হওয়া উচিত। সোর ছিল সমুদ্র উপকুলবর্তী সীদোনের বণিক। সমুদ্র তীরবর্তী হওয়ার দরুণ এই শহরটি তার ব্যবসায়ীদের জলপথে ব্যবসা করতে পাঠায় এবং ধনসম্পদ দিয়ে দেশটিকে ভরে দিয়েছিল।

גויים:	ס' ק"ר	ס' ק"י	ת"ב יאחת	יאור	קצ"ר	ש"ד	ו"ע	רכ"ם	יבמ"ם	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5505	H1961	H8393	H2975	H7883	H2233			H4325	

শস্যের সন্ধানে এখানকার লোকরা জলপথে দ্রুত করে নীলনদের ধারে জন্মানো শস্য সোরের লোকরা কিনে এনে অন্য জাতির কাছে তা বিক্রি করে।

—	וְלֹא	יְلֹךְ	וְלֹא	קְלֹתִי	לֹא	לְאָמֵר	הַיִם	מְעוֹז	זָם	כִּיר	אָמֵר	צִידּוֹן	בּוֹשִׁי	4
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3808</a>	—	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	—	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0559</a>	—	<a href="#">H6721</a>	<a href="#">H0954</a>	—
—	גְּרֹלֶתִי	בְּתוּלֹותִי	רֹומְמֹתִי	בְּחוֹרִים	גְּרֹלֶתִי	—	—	—	—	—	—	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H1431</a>

সীদোনো তোমার ভীষণ বিশপ্ত হওয়া উচিতে কারণ সম্মুদ্র ও সমুদ্রের দুর্গ বলছে আমার কোন সন্তান নেই। গর্ভ যন্ত্রণা কি তা আমি বুঝিনি। আমি কোন শিশুর জন্ম দিই নি। আমি তরুণ তরুণীদের গড়ে তুলতেও সাহায্য করিনি।

נָשָׁר :	צָר	כְּשַׁנְיָע	יְחִילָו	לְמַצְרָרִים	שְׁנָע	כְּאָשָׁר	5
H6865	—	—	—	—	—	—	H4714

মিশরে সোর সম্বন্ধে এমন সংবাদ পাবে। এই খবর মিশরকে দারুণ শারীরিক ও মানসিক যন্ত্রণায় ফেলবে।

אָרָה:	יָשַׁבְיָה	הַיְלָלָה	תְּרִשְׁוֹשָׁה	עַבְרוֹ	6
H0339	H3427	H3213	H8659		

ମାଲବାହୀ ଜାହାଜଗୁଲିକେ ତର୍ଣ୍ଣିଶେ ଫିରେ ଆସତେଇ ହେବେ । ସମୁଦ୍ରର ଧାରେ ବସବାସକାରୀ ଲୋକଦେର ବିଲାପ କରତେ ହେବେ ।

לנור:	מֶרְחֹק	רֹגֶלֶת	יְבִלָּה	קְרַמְתָּה	קֶדֶם	מִינִיָּה	עַלְזִיה	לִכְמָם
—	<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H6927</a>	—	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5947</a>	<a href="#">H2063</a>

অতীতে সোর শহর আনন্দে উৎসবে মেতেছে। প্রথম থেকেই শহরটি বড় হয়ে চলেছে। বসতি স্থাপনের জন্য শহরটির নাগরিকরা দূর দূরান্তে প্রমণ করেছে। এই শহরে বাস করতে দূর দূরান্ত থেকে লোকরা এসেছে।

מי	יעז	זאת	על	צָר	הַמְעַטִּירָה	אֲשֶׁר	סְתִּירָה	שְׁרִים	כְּנֻנִּיהָ	נִכְבְּרִיָּה	אָרֶץ
H0776	H3513				H8269	H5503					H4310

সোৱ শহৰে অনেক নেতা তৈৰী হয়েছে। শহৰেৰ বণিকৰা যেন রাজপুত্ৰ এখানকাৰ যে সব লোকৰা নানা জিনিসপত্ৰ কেনাবেচা কৰে তাৰা সব জায়গায় সম্মান পেয়েছে। সতৰাঁ সোৱেৰ বিৰুদ্ধে কে পৰিকল্পনা কৰেছিল?

יְהוָה	צְבָאֹת	צָבֵה	יְעַצָּה	לְחַלְלֵי	אָזְנוֹ	כָּלֵ-	צָבֵי	לְהַקְלֵל	כָּלֵ-	גָּבְרֵי	אָרֶץ
H0776	H3513	H3605	H7043		H3605	H1347			H3289		H3068

প্রভু সর্বশক্তিমানই এই পরিকল্পনার নেপথ্য কারিগর। তিনি তাদের গুরুত্বহীন করার সিদ্ধান্ত নেন।

তশীঁ থেকে আসা মালবাহী জাহাজগুলি স্বদেশে ফিরে যাওঁ সমুদ্রটাকে ছোট নদী মনে করে পেরিয়ে যাওঁ কোন ব্যক্তিই এখন তোমায় থামাবে না।

מעוניה:	לשמד	קען	אל	צוה	יהודת	מלךות	תrix	הרים	הים	על	נטה	ידך	ידך	11
H4581	H8045		H0413	H6680	H3068	H4467	H7264	H3220			H5186	H3027		

সমুদ্রের ওপরেও প্রভু তাঁর বাহ প্রসারিত করেছেন। সোরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে অন্যান্য রাজ্যগুলিকে তিনি একত্রিত করেছেন। প্রভু কনানকে তাঁর নিরাপদ জায়গা সোরকে ধ্বনি করাব আদেশ দিয়েছেন।

ויאמר	לא	תוסיף	עד	לעלוז	המעשך	בתיה	בתחילה	בבב	צידון	כתים(	כתים[	—
H3794	H3794	H6721	H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	קומי	עברי
						לֹא :	שֶׁ	גַּם	גַּם	—	יְנִיחָה	לֹא
						—	—	—	—		H5117	H3808
											H8033	H1571

প্রভু বলেনঃ “হে সীদোনের কুমারী কন্যা! তুমি ধ্বংস হবে! তোমার আনন্দ করবার আর কোন সুযোগ থাকবে না!” কিন্তু সোরের লোকরা বলছেঃ “সাইপ্রাস আমাদের সাহায্য করবে়” কিন্তু যদি তুমি সমুদ্র পেরিয়ে সাইপ্রাসে ঘাও় তাহলে বিশ্রাম করার কোন জায়গা তুমি খুঁজে পাবে না!

তাই সোরের লোকরা বলছে “বাবিলের লোকরা আমাদের সাহায্য করবে” কিন্তু কল্পীয়দের দেশের দিকে তাকাও বাবিল এখন আর দেশ নয়। অশুরুরা বাবিলে আক্রমণ চালিয়ে শহরের চারিদিকে দুর্গ তৈরী করেছে। সৈন্যরা সুন্দর সুন্দর বাড়িগুলির থেকে সব জিনিসপত্র লুঠ করে নিয়ে চেঁচে। অশুরুরা বাবিলকে একেবারে বনপেণ্ডীদের থাকার জায়গায় পরিণত করেছে। তারা বাবিলকে ধ্বংসস্মরণ পরিণত করেছে।

ס	הַלִּילִוִי	אֲנִיּוֹת	תְּרִשְׁישָׁ	קִי	שָׁדֵד	מְעֻזָּןִ:	—
	H4581	H7703	H8659	H0591	H3213		14

সতৰাং তশীশ ওঁকে আসা মালবাটী জাহাজগুলি দৃঢ়িত হও। তোমার নিরাপদ জায়গা। সোৱা ক্ষেত্ৰে হৰে।

שָׁנָה	שְׁבָעִים	מִקְּזָז	אַתָּר	גָּלָג	כִּימִי	שָׁנָה	שְׁבָעִים	צָר'	וַנְשַׁקְתָּ	הַהְיוֹא	בַּיּוֹם	וַתִּהְיָה	15
H8141	H7657	H7093	H0259	H4428	H3117	H8141	H7657	H6865	H7911	H1931	H3117	H1961	
									הַזְּנָה:	כְּשִׁירָת	לְצָר'	וַתִּהְיָה	
									—	—	—	—	
									H2181		H6865	H1961	

লোকরা প্রায় ১০ বছর পর্যন্ত সোরকে ভুলে থাকবে । এটা কোন রাজার রাজত্ব কালের সীমা । ১০ বছর পর সোরের অবস্থা ঠিক এই গানের মধ্যে বেশ্যার মত হবে ।

תְּזַכְּרִיָּה	לְמַעַן	שִׁיר	הַרְבִּירִי	גַּנְוִן	הַיּוֹבִיבִי	גַּשְׁכְּתָה	זָוְנָה	שִׁיר	סְבִּיבִי	כָּנּוֹר	קְהִי	16	
H2142	H4616			H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947		

ওহে বেশ্যা । পুরুষরা তোমায় ভুলে গেছে । তুমি বীণা নিয়ে শহর পরিক্রমায় যাও । মধুর তালে বাজাও । সুন্দর করে গান গাও । তোমার গান মাঝে মাঝে গাও । তাহলে লোকরা হয়তো তোমাকে আবার চিনতে পারবে ।

כָּל	אַתָּה	וַיְגַנְתָּה	וַיְגַנְתָּה	לְאַתְּנָה	וְשֵׁבָה	צָר'	אַתָּה	יְהֹוָה	יְפָקֵד	שָׁנָה	שְׁבָעִים	מִקְּזָז	וַתִּהְיָה	17
H3605	H0853	H2181	H0868	H7725	H6865	H0853	H3068			H8141	H7657	H7093	H1961	
									הַאֲרָמָה:	פְּנֵי	עַל	הָאָרֶץ	מִלְּכֹות	
									H0127	H6440	H0776	H4467		

সন্তুর বছর পর । প্রভু সোরকে স্মরণ করবেন এবং তাকে তাঁর সিদ্ধান্ত জানাবেন । সোর আবার আগের মতো ব্যবসা শুরু করবে । সোর পৃথিবীর সমস্ত জাতির সঙ্গে বেশ্যাবৃত্তিতে প্রশ্রয় দেওয়া একটি বেশ্যার মত হবে ।

יְהֹוָה	לְפָנֵי	לְיִשְׁבָּים	לְיִשְׁבָּים	כִּי	צָהָב	וְאַ	אָזָר'	לְאַ	לְיְהֹוָה	קְרָבָה	וְאַתָּה	סְחִירָה	וַתִּהְיָה	18	
H3068	H6440	H3427			H2630	H3808	H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961		
									עַתִּיקָה	וְלִמְכָה	לְשָׁבָעָה	לְאַכְלָל	סְחִירָה		
									H6266	H4374	H7654	H0398	H5504	H1961	

কিন্তু সে উপর্যুক্ত টাকাপয়সা ধরে রাখতে পারবে না । ব্যবসার লাভের টাকা প্রভুর জন্য সঞ্চিত হবে । যারা প্রভুর সেবা করবে তারাই লভ্যাংশের টাকা পাবে । সুতরাং প্রভুর দাসরা সুন্দর জামাকাপড় পরবে এবং আশ মিটিয়ে খাওয়াদাওয়া করবে ।